

A detailed illustration of a winter forest. In the upper left, a squirrel sits on a tree branch, surrounded by falling snowflakes. In the upper right, an owl perches on a large tree trunk, holding a small green sprig in its beak. In the lower center, a dormouse is nestled in a hole in the ground, also surrounded by falling snow. The background shows more trees and falling snow.

În cele din urmă a sosit iarna.

Neaua albă s-a asternut
și vîforul a început să sufle.

Iepurele avea un adăpost confortabil într-un loc foarte bun, Bufnița avea un cuib călduros și numai bun să se adăpostească în el. Iar Veverița avea o mulțime de ghinde gustoase de mâncat.



Erau cu toții pregătiți pentru iarnă. Dar oare era și Vulpea?

A winter night scene with snow-covered trees and a path.

Sărmanei Vulpi îi era prea frig
să se mai joace în zăpadă, prea foame
ca să cânte în bătaia vântului
și rămăsesese de una singură
în pădurea înghețată.

A detailed illustration of a red fox standing on a grassy hill. The fox is facing right, looking up at a dark blue night sky filled with stars. To the left, there's a large, leafless tree with white bark. A small yellow crescent moon is visible in the upper right corner.

*Oh, cât mi-aș dori să-i fi ascultat
pe prietenii mei! s-a gândit Vulpiță.*

Mi-aș dori, mi-aș dori...

Vulpea a ridicat privirea în căutarea
unei stele, ca să-și pună o dorință.

Și cu cât își dorea mai mult, cu atât steaua devinea tot mai mare.

S-a făcut mare, mai mare, și mai **mare**, până când...

...POC!

A lovit-o în cap!

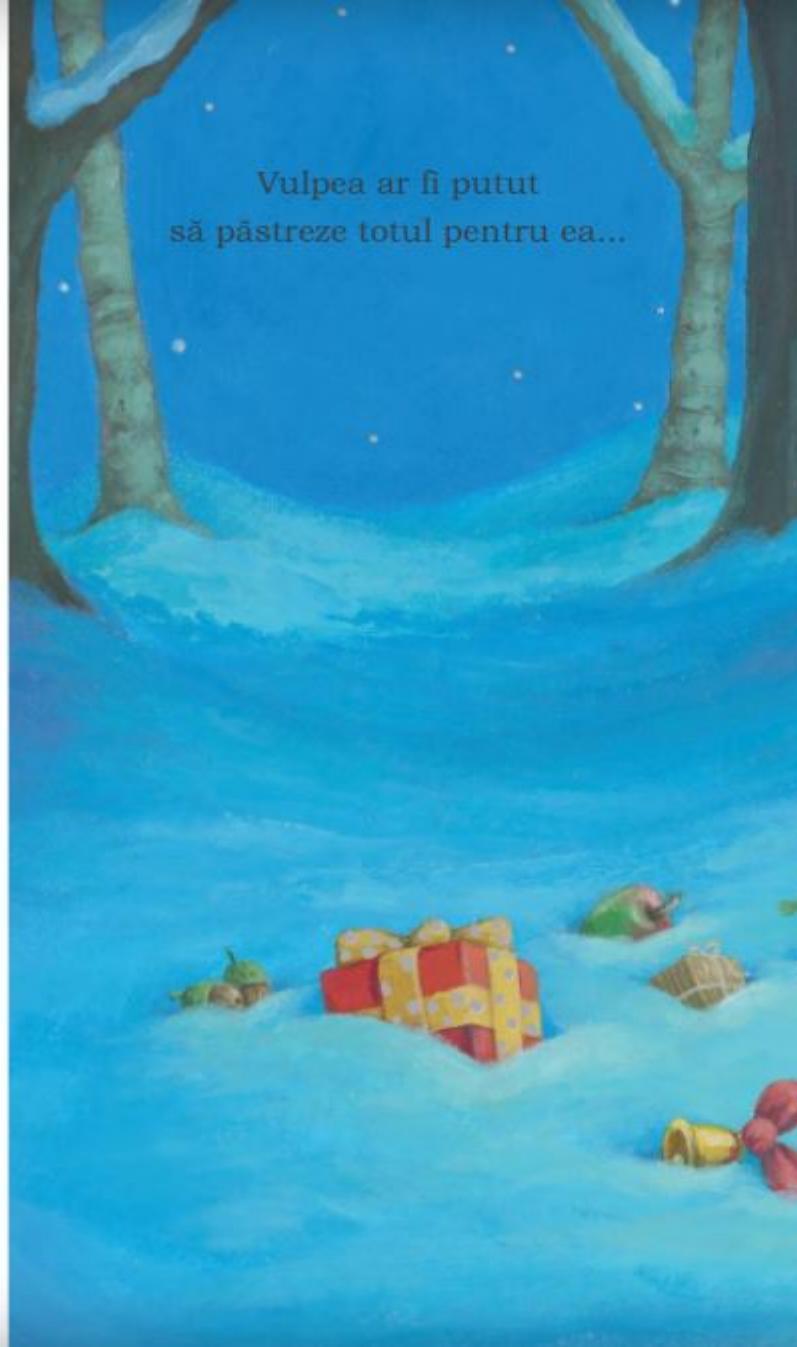
- Au! a exclamat vulpea.

Doar că steaua nu era
nicidecum o stea! Era o cutie
înfășurată într-o hârtie argintie
și strălucitoare.



Din cutia ruptă
s-au revărsat jucării,
mâncare și alte obiecte
lucioase, care sclipeau
în zăpadă.

Vulpea ar fi putut
să păstreze totul pentru ea...



...însă i-a venit o idee mai bună.



A strâns degrabă totul la loc în cutie și a pornit la drum.
Avea treabă de făcut!

În dimineață următoare,
Iepurele, Bufnița și Veverița
au descoperit
cadouri minunate
în fața casei lor.

– De unde au apărut
toate acestea?
s-au întrebat.





Apoi au zărit o potecă
formată din urme de lăbuțe,
pe care au urmat-o tocmai până la...

...Vulpe! Ea le pregătise un adevărat festin.

– Mai întâi cadouri și acum asta! au exclamat prietenii.

Îți mulțumim, Vulpe!

– Cu toții ați încercat să mă ajutați, însă eu am refuzat să vă ascult, a zis Vulpea. Îmi pare rău.

După ce au mâncat pe săturate,
animalele s-au jucat în zăpadă
și au cântat în aer liber.



Au alergat după fulgii de nea,
au patinat pe lacul înghețat
și s-au rostogolit pe covorul
moale de zăpadă.



Într-un târziu, a început
să se întunece și Iepurele a spus:
– E aproape ora de culcare, Vulpe.
Ce-ar fi să vii cu noi?

Așa că cei patru prieteni
și-au strâns toate lucrurile și au
pornit la drum prin pădure.

